



SHIROI BULLETIN

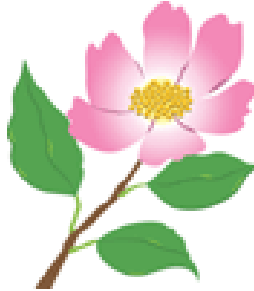
白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

November 2013



さざんか *Camellia sasanqua*

EMMERGENCY DEMAND CONCERNING THE FUNDAMENTAL POLICY FOR “CHILDREN AND VICTIM SUPPORT LAW” (DRAFT) WAS SUBMITTED TO THE RECONSTRUCTION AGENCY

(復興庁へ「子ども・被災者支援法」基本方針(案)にかかる緊急要望書を提出しました)

A letter of demand concerning the fundamental policy of “Children and victim support law for nuclear electric generation plants damage” (draft) was submitted to the Reconstruction Agency on October 3. Nine city mayors in Chiba prefecture whose areas were designated as important survey cities contaminated by nuclear substances signed the letter. The mayors and support staff went to the Reconstruction Agency and submitted the letter to the Minister of Reconstruction Agency.

Outline of the demand letter

- * Various kinds of support contained in the policy should be widely applied to other cities and towns in addition to the designated areas, with consideration of the actual situations of environmental contamination and citizen's uneasiness caused by the accident at the Tokyo Electric Co.'s Fukushima Daiichi atomic power generation plants.
- * Support for health management and medical policy should be promoted with special consideration to the children and pregnant women in the important survey areas contaminated.
- * Investigation of the above policy should reflect the opinions of victims, and the process should be open with the highest levels of transparency.
- * All expenses related to the above policy should be borne by the government.

Further, Mayor Izawa strongly demanded that “Children and pregnant women's health management be specially taken care of”.

For inquiry contact: Kankyo-ka or Environment Section Tel. 492-1111, ext. 3287/8



APPLICATION FOR ADMISSION TO NURSERY SCHOOLS IN FY2014 (平成 26 年度保育所申込)

Shiroy city will accept applications for children who request entry to nursery schools in April 2014 as follows. More information is shown in the city's home-page.

Acceptance of applications: Monday December 2, 2013 ~ Friday January 31, 2014

※ Those who want to enter other city nursery schools due to guardians' job or workplace location are requested to apply directly to the city's Jido/Katei-ka or Child/Family Section by Monday December 2.

Nursery schools: (Public) Shimizuguchi, Minamiyama and Sakuradai nursery schools.

(Private) Shiroy, Himawari, Shiroy Fuji and Kozakura nursery schools

- Those who would like to apply to Hanabusa nursery school, should contact the school directly. Tel. 497-7870

Qualifications: The guardian needs to meet one of the following conditions and have difficulty in taking care of a child at home (except when family members such as grandparents can take care of the child)

- Working daily
- Before or after mother's childbirth
- The guardian's illness, injury, or need to take care of the sick or the disabled, etc.
- Victims suffering from fire, flood, or other disaster and undertaking repairs to their property

Application/inquiry: An application form is available at Jido Katei-ka or Child/Family Section, all the nursery schools, except Hanabusa, or on the city's home-page.

Complete the form and submit it to Jido Katei-ka or Child/Family Section directly within the application period. Tel. 497-3488

※No application will be accepted after the above deadline.

IN CASE OF CHILD'S SUDDEN ILLNESS (子供の急病の際に)

Parents and guardians should be prepared when children in their care suddenly fall ill. To ensure calmness when there is an emergency health situation for a child, you should always have a known family doctor, and be aware of medical facilities to consult on holidays or at night.

For inquiry contact: Kenko-ka or Health Section Tel. 497-3495

Emergency Night Consultation Clinic for Children (夜間の小児救急診療)

Children's First Aid Emergency Clinic in Inba County (Gun) and Cities conducts temporary treatment at night and during holidays by a qualified pediatrician (for internal diseases).

Date: 7 p.m. – 5 a.m. on Monday thru' Saturday

9 a.m. – 4:45 p.m. and 7 p.m. - 6 a.m. on holidays, year-end and at the beginning of the New Year

Place: Inba Gun/Shi Shoni Shoki Kyukyu-byo Shinryojo or Child first-aid emergency clinic (Sakura city)

Children: Less than 15 years old (as a rule) living in Inba-gun and cities

For inquiries contact: Inba-gun Shi Shoni Shoki Kyubyo Shinryo-jo or Child FirstAid Emergency Clinic Tel. 043-485-3355 (only within office hours)

Telephone Consultation for Child First Aid (小児救急電話相談)

Telephone consultations are available when a child falls ill at night or during a holiday and is in trouble. Consultations are available for how to deal with the situation.

A nurse in charge will answer the call, but the telephone call may be forwarded to a child doctor if required.

Call #8000 without an exchange number from the "push phone circuit" of a traditional fixed telephone or mobile phone, or call Tel. 043-242-9939 (available 7 p.m. – 10 p.m.)

LET'S ENJOY CULTURE AT THE CITIZENS' CULTURAL FESTIVAL (市民文化祭)


The Citizens' Cultural Festival started on October 30th, and the culture exhibition will run until November 30th(Sat) when the Culture Group Association foundation memorial ceremony will be held. You can enjoy displays and stage performances.

The main venue is the Culture Center. The schedule and programs are shown as follows. ※ Igo players meet at Fuji Center.

The Culture Center will be closed on Mondays and November 5th (Tue), so the exhibitions will not be available then.

Inquiries: Culture Section Tel 492-1123

CITIZENS' CULTURE FESTIVAL SCHEDULE

| Department | Program | Date | Place | Time | |
|--------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Culture Exhibition | Photo | Oct. 30 th (Wed) ~Nov.3 rd (holiday) | Culture Center middle hall | 9:00am~5:00 pm (~ 3;00 pm last day) |  |
| | Pottery | | | | |
| | Handicraft | | | | |
| | Carving letters | | | | |
| | Haiku poem | Nov. 2 nd (Sat), 3 rd (holiday) | Culture Center parking lot | Culture Center parking lot, study room | |
| | Tanka poem | | | | |
| | Postal stamps | | | | |
| | Chrysanthemum | | Culture center study room | 10:00am ~5:00pm (~3;00 pm last day) | |
| | Bonsai, wild flowers | | | | |
| | Flower arrangement | | | | |
| Event | Shogi chess meet | Nov. 1 st (Sat) ~ 3 rd (holiday) | Culture center gallery 3 rd floor | 9:30 am ~ 5:00 pm (~ 3:00 pm last day) | |
| | Star watching in the day time | Nov. 3(holiday) | Culture center main entrance (cancelled in case of bad weather) | 11:30am~1:00 pm | |
| | Amateur radio | | Culture Center middle hall | 10:00am ~ 3:00 pm | |
| | Tea ceremony | | Culture Center tatami room 2 nd floor | 10:00 am ~ 1:00 pm | |
| | Igo meet | Nov. 2 nd (Sat) | Fuji center | 9:00 am ~ 5:00 pm | |
| Schools | Kindergarten crafts exhibition | Nov.7 th (Thu) ~13 th (Wed) | Local exhibitions hall gallery 3 rd floor | 9:00am ~ 5:00pm (~3:00pm kindergarten, ~4:00pm others last day) | |
| | Primary and junior high school crafts exhibition | Nov.8 th (Fri) ~ 13 th (Wed) | Culture Center study room, Middle hall | | |
| | Pictures of Campaspe children | | Culture Center study room 2 nd floor | | |

November is "Prevent harm by animals campaign" month

(11月は動物による危害防止対策月間です)

The Amended Animal Protection Law has been enforced, which strengthens the responsibilities of, and penalties toward, pet owners. Pet owners are required to take care of their pets to ensure they do not harm people.

[Hand over meet]

Dogs and cats kept at the animal center will be handed over.

Date : Nov. 21st (Thu) , Dec. 19th(Thu) 1:30 ~ 3:00 pm

[Look for an owner meet]

Meeting event for pet owners who want to give away a dog or a cat, and for people who want to get one.

Date : Nov. 10th (Sun), Dec. 8th (Sun) 9:30 ~ 11:00 am

※ Reservations are necessary

◆ Preparing for an emergency evacuation

In case of an emergency, you need to prepare pet food and water for 3 days and pet seats. Pets should get used to staying in a cage or a carry case in the event that they are required to stay at a shelter. You should also train your pet in daily life not to bark unnecessarily.

Inquiries: Chiba Pref. Animal Care Center Tel 0476-93-5711

SHIROI CITY COMMUNITY CULTURE CENTER

白井市文化センター

Culture Hall

Tel 492-1121

| Date | Hall | Program | Open | Charge | Information | | |
|------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 1 (Fri) | Middle | Culture Festival, Culture section | 9:00 am | Free | Culture Center 492-1123 Yasui 0476-46-5546 Senior Welfare Section 497-3474 Yumiko Ogawa Ballet Studio 047-445-2152 Culture Section 492-1123 | | |
| 2 (Sat) | | General exhibition | | | | | |
| 3(holiday) | Large | Culture Festival Entertainment | 10:00 am | | | | |
| | Middle | Culture Festival culture section General exhibition | 9:00 am | | | | |
| 8 (Fri) | Middle | Culture Festival School section exhibition | 9:00am | | | | |
| 9 (Sat) | Large | Culture Festival Music festival | 9:00am | | | | |
| | Middle | Culture Festival School section exhibition | 9:00 am | | | | |
| 10 (Sun) | Large | Culture Festival Music festival (2 nd day) | 10:30 am | | | | |
| | Middle | Culture Festival School section exhibition | 9:00 am | | | | |
| 12 (Tue) | Middle | Culture Festival School section exhibition | 9:00 am | | | | |
| 13(Wed) | | | | | | | |
| 14 (Thu) | Large | Disaster prevention lecture “How to grow survival power” | 10:00 am | Free | Inzai District Fire Department 0476-46-9971 | | |
| 15 (Fri) | Middle | Consumer lecture “ How to write an ending note” | 2:00 pm | Free (order of application) | Commerce Promotion Section 492-1111 | | |
| 17 (Sun) | Large | Ballet performance | 3:30 pm | Free | Aria 04-7189-5885 | | |
| 24 (Sun) | Large | Culture Festival dance festival vol. 12 | 12:30pm | Free | Culture Section 492-1123 | | |
| 30 (Sat) | Large | Culture Festival Culture group Association foundation memorial ceremony | 2:00 pm | | | | |
| | Middle | Wind Quintet and fellows charity concert | 2:00 pm | ¥ 500 (elementary school student and older) | Culture Center 492-1121 | | |

※ Program may be changed according to the sponsor.

Local Exhibitions Hall

Tel 492-1124

| Program | Content | Time | Charge |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Small scale exhibition “Ukiyoe –woodblock print” | Local exhibitions hall Ukiyoe collection | Nov. 23 rd (holiday) ~ Dec. 27 th (Fri) Tue.~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm | Free |
| “History of Shiroy” regular exhibition | From ancient to modern times-history of Shiroy | Tue. ~Sun. 9:00am ~5:00 pm | |





Library

Tel 492-1122

| Item | Date | Program | Participant | Place |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|
| Story telling event | 6, 13, 20, 27 (Wed) 3:30 pm~ | Picture book reading | Children who can listen to the story alone | Story telling room |
| Child and parent story telling | 27 (Wed) 11:00 am~ | Child song, picture book reading | Pre-school age children and parents in Shiroy | |

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

Planetarium

Tel 492-1125

| Item | Program | Date | Charge |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kids show | Our Space Trip ~ The secret of the first star (45min) | Sun. 11:30 am | Shiroy residents Adults ¥ 210 Children ¥ 100 Non Shiroy residents Adults ¥310 children ¥150 |
| Regular show | Tonight's constellation and star story November stars (45min) | Sat. and Sun. 1:30 pm | |
| | A fossil of Solar system? | Sat. and Sun. 3:00 pm | |
| Star watching in the day time | Observe the surface of the Sun and Venus (in case of bad weather, cancelled) | 3 (holiday) 11:30 am~ 1:00 pm | Free |
| Starry sky live concert (for adults) | Enjoy starry sky with violin, guitar and drum live performance performer: DēLSolē | 3 (holiday) 1:30 ~ 2:50 pm | ¥ 700 (¥ 600 advance sale) |
| Astronomy lecture for adults (5 times in all) | Theme of this year "Small planets in the Solar system" The stars you can see when walking, current comet visible to the naked eye (The last time) | 7 (Thu) 11:00am ~ 12:00 pm | Shiroy residents Adults ¥ 210 Non Shiroy residents Adults ¥310 reservation necessary by the day before |
| Greek myth Under the starry sky (for adults) | Aphrodite, The goddess of beauty, story reading. Constellations in the story will be introduced as well | 7 (Thu) 1:30 ~ 2:10 pm | Shiroy residents Adults ¥ 210 Non Shiroy residents Adults ¥310 |
| Astronomy lecture for adults | "Small planets in the Solar system" Lecturer : Mr. Tetsuji Fuse | 9(Sat) 3:00 ~ 4:20pm | ¥ 200 adults free for children reservation necessary by the day before |
| Star watching event | After the lecture of stars in the dome, go out to observe the moon, Venus, etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given) | 9 (Sat) 5: 30 ~ 6:45 pm | ¥ 200 adults free for children |
| Labor Thanksgiving Day program Sleep well in the Planetarium for adults | Relaxing time under a starry sky | 23(holiday) 4:10 ~ 4:50 pm | Shiroy residents Adults ¥ 210 Non Shiroy residents Adults ¥310 (sold from 30 minutes before the show) |

Health Check

Tel 497-3495

| Date | Time | Place |
|----------|--------------------|----------------------------|
| 1 (Fri) | 11:00am ~ 12:30 am | Fuji Center |
| 20 (Wed) | 10:00 ~ 11:30 am | Nishi-shiroi Fukugo Center |
| 25 (Mon) | | Health and Welfare Center |

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

* Telephone consultations are also available.

Children Health Check • Vaccination

| Date | Place | Time | Person under the Category |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-------------------------------------------------------|
| Consultation for 4 month-old child care | | | |
| 12 (Tue) | Health Center | 9:30~10:00 am | Children born in June 2011 |
| 22 (Fri) | | 1:15 ~ 1:45 pm | |
| Consultation for 9 months-old child care on meals | | | |
| 19 (Tue) | Health Center | 9:30 ~ 10:00 am | Children born in January 2011 (no notification) |
| Consultation for 1 year and 6 months old child care | | | |
| 15 (Fri) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in April 2010 will receive notification |
| 26 (Tue) | | | |
| Dental check-up for 2-year-old children | | | |
| 20 (Wed) | Health Center | 1:15 ~ 1:45 pm | Children born in May 2008 will receive notification |
| Consultation for 3 year-old child care | | | |
| 5 (Tue) | Health Center | 1:15~1:45 pm | Children born in May 2009 will receive notification |
| 8 (Fri) | | | |
| The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive a notification, please contact the Health Center. | | | |

Japanese Class for Foreign Residents (外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000 (for textbook)

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Phone 491-0791(Mon.~Fri. 7:00pm~9:00pm)



Published by Shiroy City

1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x 3354

Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/>

e-mail: kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
